

SALC通信

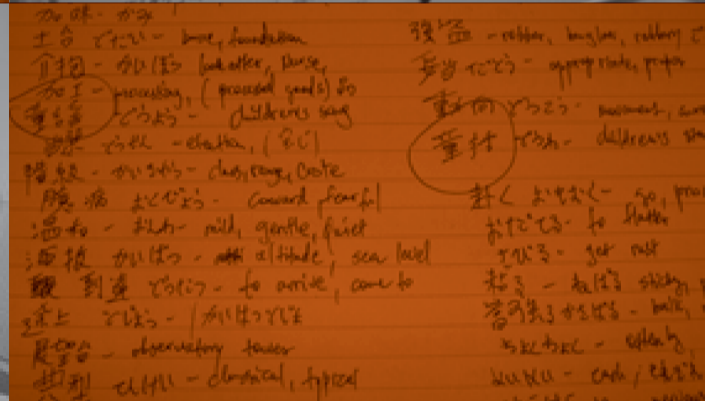
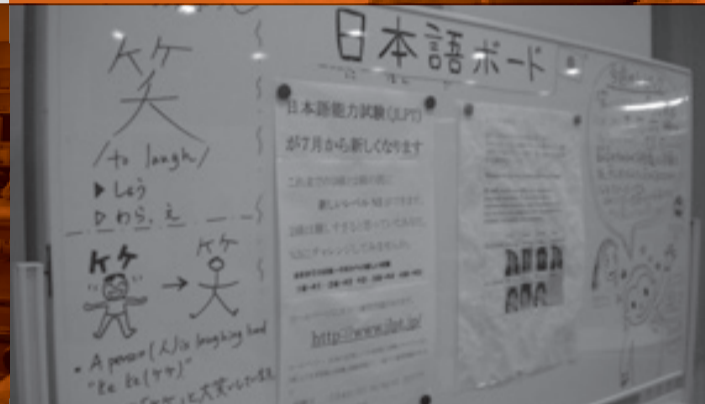


volume.10

2010

OCT

S e l f - A c c e s s L e a r n i n g C e n t e r



Japanese Language Teaching Assistants

Introduction of new TAs

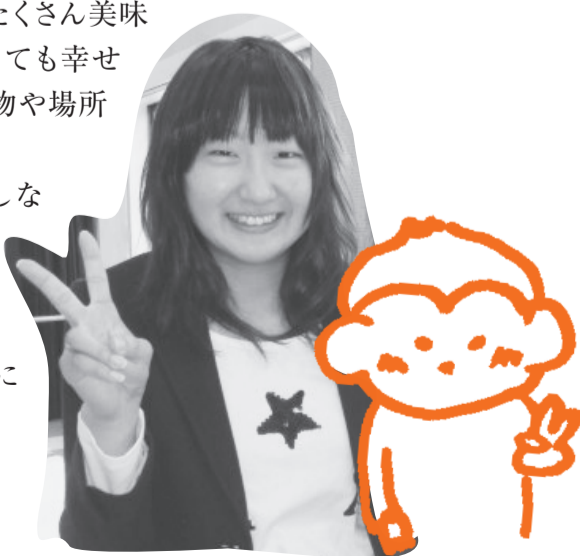
Hi! Nice to meet you. My name is Miya Komai. I'm from Shiga where you can find Biwako, Japan's largest lake. Did you know that? I like eating more than anything. I took a trip to Korea with my friends during the summer vacation this year, and I was very happy to eat many good foods. What kinds of food and places are famous in your country? Please let me know!

In SALC, we can have a good talk and learn Japanese together. I think the key to proficiency is to talk a great deal without worrying about making mistakes. Let's do our best together! I'm looking forward to seeing you.

こんにちは!はじめまして。私の名前は、駒井美耶です。出身は滋賀県です。滋賀県には琵琶湖という、日本で一番大きな湖があります。みなさん知っていましたか?そして、私は何より食べることが大好きです。この夏休みに、韓国へ友達と旅行してきました。たくさん美味しい食べ物を食べることができて、とても幸せでした。みなさんの国は、どんな食べ物や場所が有名ですか?ぜひ教えてください!

SALCでは、楽しくおしゃべりをしながら日本語を学びます。間違いを恐れずに、たくさん話すことが上達の秘訣だと思います。私たちと一緒にがんばりましょう!では、みなさんに会える日を楽しみにしています。

KOMAI Miya
駒井 美耶



KATAOKA Takuma
片岡 拓磨

Iam an APS second year student, Takuma Kataoka. These days I am interested in Tourism, Environment, and Education. My hobbies are to help people and to do outdoor sports. When I was young, I lived in America, which meant I started my Japanese with hiragana from the fifth grade in Japan. At that time my classmates were able to write "Kanji". I started asking my science teacher how to write my name in "Kanji"! As you know, now I have worked out a way to gain Japanese. Now

I'd like to help anyone that is having a hard time. I will do my best to teach Japanese, so if you have any questions, feel free to ask me.

私はAPSが専門の2回生、片岡拓磨です。最近興味があるテーマは観光、環境、教育で趣味はアウトドアスポーツ、それから「人の役に立つこと」です。小さい頃にアメリカに住んでいたのも、私がひらがなを勉強し始めたのは小学校5年生の時でした。そのとき、周りの同級生はもう漢字が書ける状態の中で、私ひとり「自分の名前を漢字でどうやって書くのですか?」という質問を理科の先生にしたのを覚えています!

私自身が日本語で苦労したので、今日日本語を勉強している皆さんの視点に立って考えられると思います。頑張っていきますのでよろしくお願いします。

Japanese Language Teaching Assistants

Introduction of new TAs

Hello! My name is Hitomi Yamanojo. I am an APM 2nd year student from Osaka City, Japan. My favorite food is Takoyaki, which is the most popular food in Osaka. I like to travel and American music, dramas and movies! My favorite American dramas are Desperate Housewives, Ugly Betty and Gossip Girl. I also like Korean dramas and movies. I am studying English and Korean because I like American and Korean culture. I like fashion too! I always check Japanese and American fashion magazines and it is one of my hobbies. After the 2010 FIFA World Cup, I became a soccer fan :) I want to talk with many people about many things. Teach me your favorite things. Let's study Japanese and Japanese culture together and have fun!

Hello everyone. My name is Mitsuru Kano and I will be working as a SALC Japanese TA this semester. Do you feel Japanese is difficult? It is often said that Japanese is a difficult language. However, Japanese is an interesting language because it is full of various expressions. I have taught Japanese to Japanese high school students in an individual private supplementary school before, so if you have a question about Japanese, please don't hesitate to come and ask it. We SALC Japanese TAs are very happy to study together with you. Please feel free to visit the SALC.

Hello, everyone. My name is Akiko Matsunaga and I'm from Nagasaki. I'm a 2nd year APS student and the main focus of my studies is sociology. I am especially interested in peace education and gender issues. My hobbies are playing the piano, singing songs, and eating sweets! Doing those things always makes me feel relaxed. I also like to exercise, so I play badminton with my little sister when I go back home. I like chatting as well. I'm pleased to be able to help you with your Japanese studies this semester. Whenever you need help, please don't hesitate to ask me.

みなさんはじめまして。今回SALC日本語TAをさせていただきます加納 光です。国際学生のみなさん、日本語が難しいと嘆いてはいませんか。確かに日本語は難しい言語だといわれていますが、一度マスターしてしまえば、大変ウィットに富んだ面白い言語です。

私は以前、個別塾で日本人高校生に国語を教えていました。日本語でわからないことがありましたら、どしどし質問に来てください。また、私たちSALC日本語TAが、わかりやすく楽しく一緒に勉強していきたいと思います。是非気軽にSALCへ足を運んでみてください。

みなさん、はじめまして!! APS2回生の松永明子です。長崎から来ました。大学では社会学を専攻していて、平和教育やジェンダーについて興味があります。趣味はピアノを弾くこと、歌を歌うこと、のんびりすることも大好きです。体を動かすことも好きなので、実家に帰ったら妹とバドミントンをしたりします。日本語を勉強したい、もっとうまくなりたいみなさんのお手伝いをしたいと思っているので、気軽に話しかけてくださいね。

くんにちは! 私は山之城仁美です。大阪府出身のAPMの2回生です。好きな食べ物はタコ焼きです! 旅行と洋楽、アメリカの映画、ドラマが好きです。アメリカドラマで特に好きなのは「デスパレートな妻たち」です。韓国のドラマと映画も好きです。アメリカと韓国の文化が好きなので英語と韓国語を勉強しています。ファッションも大好きです。日本やアメリカのファッションを雑誌でチェックするのが毎月の楽しみです。たくさんの人といろいろな話をしたいと思っています。楽しく日本語や日本のことを勉強しましょう! よろしくおねがいします。

YAMANOJO Hitomi
山之城 仁美



KANO Mitsuru
加納 光



MATSUNAGA Akiko
松永 明子



Japanese Study Support at SALC

日本語学習サポート

Studying Japanese does not just involve learning from a textbook; there is a wide variety of resources that you can use. Talk to the SALC TAs, use these different resources, and find out how you can improve your language skills.

日本語の勉強は、教科書の勉強だけではありません。いろいろなところに利用できるリソースがあります。TAと相談しながら、日本語のリソースの活用して、日本語が上達する方法を見つけてください。

Books for Self-study

We have materials that explain Japanese grammar and vocabulary in English. For those of you who are struggling with kanji, we have books that will help you to remember these characters painlessly through pictures and stories. We also have kanji practice sheets. Students who want to take the JLPT and BJT would benefit from using the practice question booklets.

自分で勉強したい人のためにこんな本を準備しました

英語で日本語の文法や語彙について説明している本があります。漢字の勉強に困っている人のためには、絵やストーリーで楽しく漢字を覚える本やタスクシートがあります。JLPTやBJTを受験する人のために、問題集もそろえました。

Talk with TAs

TAs are available for Japanese speaking practice. If you want to speak like a Japanese person but are too shy to practice with friends, or if you don't have any chance to speak Japanese, then come and see us in the SALC. You should think about a topic that you would like to talk about before you arrive. Japanese TAs will be in the SALC during 4th and 6th periods.

TAと話そう

TAがスピーキングサポート(会話練習)をしています。日本人とペラペラ話せるようになりたいけど、ちょっとはずかしい、話しをするチャンスがないという人は、まずSALCに来てみましょう。話したいトピックを考えてきてくださいね。日本語のTAは4限と6限にいます。



Read Manga, Graded Readers and Picturebooks

If you want to study the type of Japanese that is not taught in class, then reading manga or graded readers is a good place to start. As well as being enjoyable, you can also learn about Japanese culture. By reading picturebooks you will acquire information about the traditions and foods of different regions of Japan. We also have texts that explain, in English, Japanese customs, proverbs and common sayings.

マンガ・多読本・図鑑を読みましょう

教室の勉強では学べない日本を知るために、マンガや多読本を、読んでみましょう。楽しみながら、日本文化を知ることができます。図鑑を見ると日本や地方の習慣や食べ物などいろいろな情報がわかります。日本のマナーや習慣について英語で説明している本、ことわざや慣用語表現についての本もあります。

英語TA紹介

Introduction of English TAs

Binh

I'm Binh from Vietnam. I love traveling and reading Japanese manga. I'm now planning how to enjoy my 3rd year at APU, with a challenging job hunting year awaiting ahead.



English Learning Tip

Don't force yourself too much, let's make studying English as fun as possible. Learn the new words you like, maximum 5 each day, and then find your friends to practice. I started with studying vocabulary words, making sentences and reading them out loud. Besides that, you should listen to music, watch films with English subtitles, or try the easiest way: make friends and start communicating in English!

Eck

Hello everyone. My name is Eck from Vietnam. I'm a 4th year APM student. This is my last year in APU and I really hope that it will never end so that I can enjoy my time here forever.



English Learning Tip

My tip is to watch as many English films as you can. At the same time as enjoying the films, you can practice listening and conversation skills. You can also learn many new vocabulary words and which words you should use in particular contexts. Therefore, by watching English films, you can have both a good time and learn some English.

Jay

Hello everyone. I'm Jay from Thailand. I'm a new SALC TA this semester. I love chatting with people, exploring new ideas and listening to music. I am looking forward to seeing you guys in the SALC. Please come and let's enjoy learning English together.



English Learning Tip

Enjoy various kinds of activities that help improve your English, so that you will not get bored. These could be watching movies, listening to music, playing games, reading novels, or chatting with foreigners. Try to do little by little every day but don't stress yourself and you will find that learning English is fun.

On

Hello, my name is On (Wijitapar Marome) from Thailand. I really hope to have a fun time being a TA in the SALC with everybody. Please do not hesitate and come to me anytime you have a question.



English Learning Tip

My tip to study English is that I always try to listen a lot and at the same time, speak a lot too. By doing this, I get to hear new vocabulary words and phrases. Then, I repeat those words and phrases in my head and try saying them in conversation. After I use the words in a conversation, I can never forget them.

Edwin

Hello Everyone!! Nice to meet you! I am Edwin Tay Zhong Jie from Singapore. I am currently a fourth year student, studying innovation management. I went to the army for two years; most of the students in APU do not know that it is mandatory for Singapore males to serve in the army.



English Learning Tip

I studied English as my native language; I spoke English to my mother and Mandarin to my father. As the official language in Singapore is English, I have been studying my subjects in English. Now I am trying to improve my command of English through increasing my vocabulary through intensive reading. I normally read non-fiction books and my favorite author is Anthony Robins.

Buddhi

Hi everyone and welcome to the SALC!!! I'm Buddhi and entering my last year as an APM student! SALC is a place to enjoy a relaxed session of English studies based on your own interest. Please do visit us and let's enjoy practicing our language skills together! Best of Luck!



Cheryl

Hello! My name is Cheryl. I'm from Taiwan and currently in my fourth year at APU. I like watching movies, reading books, travelling around the world, and eating chocolate! I love English and always study it by watching CSI, so if you need any help or just enjoy learning the language as I do, please don't hesitate to come to our SALC center and visit us. I'm looking forward to meeting you all!!



Joichi

G'day everyone. My name is Joichi but you can call me Jo. I am a 3rd year APM-CAP Language and Culture Studies student. Come to the SALC and let's learn from each other via talking English.



Introduction of SALC Resources

SALCの本紹介

Japanese Graded Readers Library

Graded readers are enjoyable reading materials for those of you who are taking a Japanese Foundation, Intermediate, or Advanced Course. Through reading a large number of easy books, you will be able to read kanji and expand your vocabulary without making a conscious effort. Graded readers cover a wide range of topics from popular Japanese folk tales or old stories, interesting experiences of international students studying in Japan, slightly scary stories, biographies of well-known people to things Japanese, such as sushi, Mt. Fuji and ofuro (Japanese bath).

We took part in the Graded Readers Reading Marathon.

- I had fun reading graded readers because they are not textbooks but actual books. *Esugata Okusan* has a very simple storyline with a happy ending. It was quite interesting (WITHERSPOON W. J.)
- John's book series is interesting. I didn't know such a story about how Mt. Fuji got its name existed until I read *Kaguyahime*. (LEE Doye)
- Hachi* is Japan's most famous dog. I strongly recommend that you read *Hachi no Hanashi. Christmas Presents* was a very romantic story. (TRAN Phuong Thuy)



「レベル別日本語多読ライブラリー」(多読本)

初級レベルから中上級レベルの学生が楽しく読める本です。やさしいものからたくさん読むと、知らないうちに漢字の読み方や言葉が身につきます。日本人ならだれでも知っている昔話、留学生のおもしろい日本の経験、ちょっとこわい話、有名な人の伝記、すしや富士山やお風呂の紹介。いろいろなお話があります。

「多読本 よむよむマラソン」にチャレンジしました。

- 多読本は、教科書じゃない本当の「本」が読めるので、うれしかったです。「絵姿奥さん」はとても単純で最後にいい結果になるのがおもしろいです。(ビール)
- 「ジョンさん」のシリーズはおもしろいです。「かぐや姫」を読んで、富士山についてこんな話があったことをはじめて知りました。(タダ)
- 「ハチ」は、日本でいちばん有名な犬です。みなさんも読んでみてください。「クリスマスプレゼント」はとてもロマンチックなお話でした(みどり)

WITHERSPOON W. J. ビール
LEE Doye タダ
TRAN Phuong Thuy ミドリ

These books are for reference only.
They may not be checked out.



Why don't you take part in our Reading Marathon?
Please obtain the Reading Marathon sheet from a TA.

「よむよむマラソン」にチャレンジしませんか。
チャレンジ・シートはTAが持っています。

How to read graded readers

1. Start with easy books.
2. Do not use a dictionary.
3. Skip the parts you don't understand.
4. If the book you are reading is too difficult or boring, start reading a different book.

多読本を読むルール

1. 簡単なものから読み始める。
2. 辞書を使わない。
3. わからないところは、飛ばして読む。
4. 難しかったりつまらなかったりしたら、読むのをやめて次の本へ。

SALCの英文ライティングサポートへようこそ

SALCの英文ライティングサポートを上手に活用するには

英語科SALCコーディネータ・英語上級II担当講師であるLindsay Mack先生が、2010年7月3日開催JACET九州沖縄支部大会にて行われたFrederick Fern氏の研究発表“Establishing and Integrating a Student Operated Writing Center”を基に執筆した原稿の日本語版

充実した夏休みが過ぎましたか。さあ、新学期が始まりました。APUでの英語学習が再開です。夏休みの間に、英文ライティング技術が錆びついてしまいましたか。イントロダクションには、どんな内容が含まれていなければならないかを覚えていますか。トピックセンテンスとは何かがわかりますか。

春学期に学んだことを忘れてしまっても、心配しないでください。SALCに足を運び、ライティングチュータと一緒に勉強するための予約を入れましょう。SALCのライティングサポートは、英語クラス履修中の全学生が無料で利用できるサポートで、あなたが英文エッセイを書く技術を向上できるようにライティングチュータがお手伝いをします。1回当たりのサポート時間は30分間で、1対1でライティングチュータからアドバイスを受けることができます。予約はSALC設置の予約帳にて、1週間前から入れることができます。

SALCの英文ライティングサポートを上手に活用するために

1. 事前準備として、ライティングサポートの利用目的について考えてください。

- あなたのライティングに関する問題点
- 質問内容
- ライティングチュータにサポートを受けたい内容について事前に考えてきてください。

あなたの抱える問題点をチュータにきちんと伝えることが、サポートの前提条件です。問題点は日本語で説明できますので、心配しないでください。

2. ライティングサポートを受ける際に必要な物

- 宿題の詳細
- エッセイのアウトライン
- パラグラフやエッセイの草稿（ダブルスペースでタイプした原稿を持って来てください。原稿を印刷する前に、ワープロの文章構成機能を必ず使ってくださいね。チュータは綴りの間違いは訂正しません。）

3. ライティングサポート利用時に気をつけること

- 時間厳守。予約時間に5分遅刻すると、予約は取り消されます。
- 質問をしましょう。
- 注意深くアドバイスを耳を傾けましょう。
- 後でエッセイやレポートの書き直しができるように、メモを取りましょう。

ライティングチュータの役割

チュータはあなたのエッセイを読んだ後で、パラグラフやエッセイの構成 (hook, thesis, topic sentences, supporting detail, concluding sentence, and conclusion) についてアドバイスをを行います。また、質疑応答などを通して、あなた自身がアイデアを練り込み、英語の思考回路で論理を展開できるようにサポートします。英文ライティングのルールに則り、あなたが自らの力でアイデアを英語で表現できるようになるお手伝いをするのがチュータの役割です。

サポート対象外の内容ですが、事前にワープロの文章構成機能を使って単語の綴りはチェックしているはずですから、チュータは単語の綴りを訂正することはありません。また、体系的な文法上の間違いは指摘しますが、ひとつ残らず間違いを訂正することはしません。

チュータのアドバイスをしっかり受け止め、エッセイやレポートの書き直し作業に活かすことで、あなたはライティングスキルを向上させることができます。英語上級のクラスでは、多数の学生が定期的にSALCのライティングサポートを利用し、チュータからアドバイスをもらうことで、ライティングの腕が格段上がりました。次はあなたの番です！SALCを大いに活用しましょう。



のお金を返してもらわないと買うことができない。Joseにそのことを話し、返してくれるよう頼みたい。このような状況にあるとき、あなたは何と言いますか。25 – 50語程度の英語で書きなさい。(pp.108 – 111「日本語の文を読んで英文を書く」)

英作文をした後、SALCで本の解説を読み、あなたの書いた英文と比べてみましょう。そして、英文ライティングサポートの予約を入れ、チュータからフィードバックをもらいましょう。上達のペースがもっと速くなりますよ。APUで充実した学生生活を送ってくださいね！

SALC Rules ルール

- 部屋に入ったら、かばんをロッカーに入れます。
- 入り口の利用者名簿に、ID番号・クラス・名前・ロッカーの番号・入室時間などを書きます。
- CDやDVDを使いたかったら、TAにIDカードを渡してCDを借ります。
- 部屋で、物を食べたり飲んだりしてはいけません。
- 帰る前に、入り口のノートに退出時間とSALCで何をしたかを書いて、ロッカーからかばんを出して帰ります。

注意：本やCDを部屋の外に持って行くことができません。(英語多読本のLevel 2以上は借りることができます。)

How to Use SALC

- Put your belongings in a locker.
- Sign in.
For those studying Japanese, write the requested information, such as your ID number, your Japanese class code, your name, your locker number, and sign-in time, on the SALC user sheet.
- When you want to listen to the CD accompanying a textbook or watch a DVD in the room, show the TA the textbook you want to use or the DVD case, then hand your ID card to the TA. When you return the CD/DVD, your ID card will be returned.
- You must not eat or drink in the SALC room.
- When you sign out, write both your leaving time and what you studied while in the SALC room on the SALC user sheet.

☆ Warning ☆
You are not allowed to take out books/CDs/DVDs from the SALC. The only exception is Graded Readers Level 2 or above.

ADVISER通信

英文ライティング力を上げるには、

- いい英語をたくさん読みましょう。
(英語のインプットをたくさん入れて、頭の中に使えるデータを増やします。)
- 英作文の練習をしましょう。
(文章の組み立て方や論理展開の方法がわかります。)
- 英語の上手な人に見てもらいましょう。
(フィードバックを次のライティングに活かすようにすると、いい英語が書けるようになります。)
また、いいエッセイが書けるようになるには、お手本にできる文章を入手して、書き方のコツを学ぶのもとても効果的

です。私の英文ライティング力が上がったきっかけは、何度も繰り返し英作文の練習をしたことでした。SALCには、英作文が学べる本もあります。今回は、その中の一冊、『原田健作の自由英作文が面白いほど書けるスペシャルレクチャー』から3題を引用します。1題を選んで英文を書いてみてください。

- 手紙と電子メールではどちらがすぐれていると思いますか。あなたの見解を示し、その理由を述べなさい。60語以内の英文で答えなさい。(pp.54 – 67「主張を述べる」)
- What is the most exciting experience in your life? (pp.68 – 82「感想を書く」)
- 先月、友人のJoseに5000円を貸した。しかし、彼はそれを忘れてしまっているようだ。今、買いたい本があるが、そ

SALC Schedule 英語・日本語の学習サポート(予定)

	Mon 月 / Tue 火 / Thu 木 / Fri 金
2 時限 (10:35 ~ 12:10)	英語学習相談／TOEFL単語テスト
3 時限 (12:25 ~ 14:00)	英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL単語テスト
4 時限 (14:15 ~ 15:50)	TOEFL単語テスト／日本語学習サポート
5 時限 (16:05 ~ 17:40) 相談は～17:00	英語学習相談／英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL単語テスト
6 時限 (17:55 ~ 19:30)	英文ライティングサポート／スピーキング練習／TOEFL単語テスト／日本語学習サポート

※開室時間は、いつでも誰でも、予約なしで、「言語学習のための自習室」として利用できます。

The SALC is a self-study room designed for students who want to independently extend or supplement their study of a language. The room is open during the following hours.

Mon 月 10:35 ~ 19:30 (2~6時限)

Tue 火 10:35 ~ 19:30 (2~6時限)

Wed 水 閉室

Thu 木 10:35 ~ 19:30 (2~6時限)

Fri 金 10:35 ~ 17:40 (2~5時限)

